

Ключ
задания для проведения олимпиады по французскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 9-10 классов
Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в
Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	a	b	b	c	b	b	a	c	c	b

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.
Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под
номером соответствующего предложения.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	a	b	a	a	b	a	b	b	a	a

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу №
3 номера предложений в нужной последовательности.

Der Käse

Frau Petersen bekommt heute einen unerwarteten Besucher. „Sie haben aber wirklich Pech“, sagt sie im Scherz zu ihrem Gast, einem würdevollen älteren Herrn. „Jedesmal, wenn Sie uns vorher besuchten, hatte ich etwas Schmackhaftes im

Kühlschrank. Aber heute habe ich nicht einmal Käse für Sie, und die Geschäfte sind schon zu!“

Bei diesen Worten der Hausfrau steht Franz, ihr jüngstes Enkelkind, vom Tische auf und verschwindet in der Küche. Als er nach einigen Minuten wieder ins Esszimmer zurückkehrt, legt er ein größeres Stück Käse auf den Teller des Gastes.

Der Gast macht sich ein Käsebrötchen, verzehrt es mit großem Appetit. Dann sagt er zur verwunderten Gastgeberin: „Ja, ja, meine Teuerste, die Jugend hat bessere Augen als wir, die ältere Generation: Sie findet alles viel schneller.“ Anschließend wendet er sich an das Kind: „Sag mal, mein Junge, wo war denn der Käse?“ „In der Mäusefalle“, erwiderte stolz der Kleine.

Таблица № 3

Номер предложения в тексте задания	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Номер предложения в предлагаемой последовательности	8	2	1	3	4	7	9	6	4	10

2. Внесите в таблицу № 4 лексические средства повторной номинации, использованные в тексте для обозначения действующих лиц (предметов, явлений).

Таблица № 4

Frau Petersen	der Besucher	Franz
sie	der Gast	ihr jüngstes Enkelkind
die Hausfrau	ein würdevoller älterer Herr	er
die Gastgeberin	er	die Jugend
meine Teuerste	wir, die ältere Generation	das Kind
		mein Junge
		der Kleine

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Bayern ist ein liebeswertes Land mit langer Geschichte. Der Begriff Freistaat besagt, dass Bayern ein republikanischer, kein monarchischer Staat ist. Das ist das flächengrößte Bundesland mit einer Einwohnerzahl von fast zwölf Millionen.

Nirgendwo sonst in Deutschland werden überkommene Bräuche so gepflegt. Bayern hat eine eigene Hymne und eine ausgeprägte Mundart. Man trägt hier die Landestracht nicht nur während der großen Volksfeste.

Dem reichen kulturhistorischen Erbe verdankt Bayern seine hohe touristische Attraktivität ebenso wie dem Reiz seiner schönen Landschaften. Hier liegen die prächtigen Schlösser des «Märchenkönigs» Ludwig II. : Schloss Linderhof, Schloss Neuschwanstein und Schloss Herrenchiemsee.

Таблица № 5

Заголовок	Freistaat Bayern
-----------	------------------

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

Gute Ratschläge

Herr Schulze saß im Zug von Berlin nach Dresden und hatte Schnupfen. Er mußte oft niesen. Zuerst sahen die meisten Passagiere Herrn Schulze etwas böse an. Doch bald lächelten sie nur noch über ihn, und jeder wollte ihm einen guten Ratschlag geben.

„Da hilft nur ein Mittel,“ sagte Herr P, „sofort ins Bett gehen.“

„Das ist nicht möglich. Mein Bett steht in Berlin, und ich fahre nach Dresden,“
antwortete Herr Schulze.

„Das beste ist ein Kognak. Haben Sie einen Kognak bei sich?“

„Nein,“ sagte Herr Schulze.

Eine ältere Dame neben ihm holte einen Bonbon aus ihrer Tasche.

„Nehmen Sie den Bonbon,“ sagte sie, „und der Schnupfen ist sofort weg.“

Ein anderer Herr sagte: „Der Bonbon hilft doch nicht. Es gibt nur ein Mittel
gegen Schnupfen: Ziehen Sie nasse Strümpfe an!“

„Das ist Unsinn,“ sagte ein dritter, „von nassen Füßen bekommt man doch
Schnupfen. Drücken Sie mit zwei Fingern die Nase zu! Das hilft sofort.“

Das ganze Abteil wollte Herrn Schulze helfen. Nur ein Herr sagte nichts. Herr
Schulze wandte sich an ihn und fragte: „Alle kennen ein Mittel gegen Schnupfen,
warum können Sie mir keinen Ratschlag geben?“ Da lächelte der Herr und sagte
leise: „Ich weiß kein Mittel, ich bin Arzt.“

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения	c	-	d	a	-	b

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A) Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами и внесите
номер соответствия в Таблицу № 7.

Таблица № 7

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
	5	13	1	10	2	17	15	16	20	19	9	3	6	4	8	12	18	11	14	7

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими
сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение
выбранного варианта внесите в Таблицу № 8.

Таблица № 8

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации	g	i	l	n	o	a	h	d	c	k	b	f	j	m	e

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 9. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

Таблица № 9

Номер ситуации	Внесенное исправление	Обоснование
1.	Frau M. muss im Rathaus im Erdgeschoß nach dem Ausgang fragen.	Der Ausgang liegt in Deutschland im Erdgeschoß.
2.	Herr Z. darf nicht am Samstag nach dem Mittagessen mit dem elektrischen Rasenmäher den Rasen im Garten mähen.	Es ist verboten, samstags und sonntags am Vormittag in den Ruhestunden seine Nachbarn zu stören.
3.	Beim Abschluss eines Telefongesprächs sagt Herr F. „Auf Wiederhören!“	Beim Abschluss eines Telefongesprächs sagt man „Auf Wiederhören!“

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 10 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
<p>Moderne Piraten</p> <p>1. Seit einigen Jahren nehmen Piratenüberfälle auf den Weltmeeren zu.</p> <p>2. Allerdings kommen Piraten heute nicht mehr mit Holzbein, Augenklappe und Säbel, sondern mit Schnellboot und Maschinengewehr.</p> <p>3. Sie haben es auf Geld und Wertsachen der Seeleute abgesehen.</p> <p>4. Ein Kapitän hat oft viel Geld an Bord, weil er Hafengebühren bezahlen muss und den Treibstoff für sein Schiff.</p> <p>5. Die Piraten fahren mit dem entführten Schiff in einen Hafen, laden die Waren aus und verkaufen sie.</p>	<p>Пираты нашего времени</p> <p>1. <u>Вот уже много лет</u> по всему миру возрастает число пиратских нападений на суда.</p> <p>2. Хотя современные пираты <u>приходят</u> уже без деревянной ноги, повязки на глазу и сабли, <u>однако</u> в их распоряжении скоростные катера и автоматы.</p> <p>3. Их цель – завладеть деньгами и ценностями моряков.</p> <p>4. <u>У одного капитана</u> на борту часто бывает много денег, поскольку ему надо уплачивать портовые сборы и покупать горючее для своего судна.</p> <p>5. Пираты <u>едут</u> с <u>захваченным кораблём</u> в какой-нибудь порт, разгружают товар и продают его.</p>	<p>-</p> <p>1. <u>В последние несколько лет</u> по всему миру возрастает число пиратских нападений на суда.</p> <p>2. <u>Правда, у современных пиратов уже нет</u> деревянной ноги, повязки на глазу и сабли, в их распоряжении скоростные катера и автоматы.</p> <p>-</p> <p>4. <u>У любого капитана</u> на борту часто бывает много денег, поскольку ему надо уплачивать портовые сборы и покупать горючее для своего судна.</p> <p>5. Пираты <u>ведут захваченный корабль</u> в какой-нибудь порт,</p>

		разгружают товар и продают его.
<p>6. Das Schiff malen sie neu an und geben ihm einen anderen Namen.</p> <p>7. Oder sie fordern vom Besitzer des Schiffes Lösegeld.</p> <p>8. Die Reederein, denen die Schiffe gehören, bezahlen schnell, weil die Waren, die auf den Schiffen sind, sehr wertvoll sind.</p> <p>9. Besonders häufig werden Schiffe in den Wasserstrassen vor der Ostküste Afrikas überfallen.</p> <p>10. Daher wurden auch schon deutsche Soldaten in die Gegend geschickt, um die Schiffe zu schützen.</p> <p>11. Genutzt hat das leider kaum etwas.</p>	<p>6. Корабль они перекрашивают и дают ему другое название.</p> <p>7. Или же они <u>потребовали</u> у владельца корабля выкуп.</p> <p>8. Владеющие кораблями судоходные компании быстро выплачивают деньги, <u>несмотря на то, что</u> товары, которые находятся на борту, очень ценные.</p> <p>9. Особенно часто нападения на суда происходят на морских путях у <u>западного</u> побережья Африки.</p> <p>10. Поэтому <u>в эту местность</u> уже были направлены немецкие солдаты, чтобы охранять суда.</p> <p>11. К сожалению, это едва ли помогло исправить ситуацию.</p>	<p>-</p> <p>7. Или же они <u>требуют</u> у владельца корабля выкуп.</p> <p>8. Владеющие кораблями судоходные компании быстро выплачивают деньги, <u>поскольку</u> товары, которые находятся на борту, очень ценные.</p> <p>9. Особенно часто нападения на суда происходят на морских путях у <u>восточного</u> побережья Африки.</p> <p>10. Поэтому <u>в этот район</u> уже были направлены немецкие солдаты, чтобы охранять суда.</p> <p>-</p>